Kitabu Changu cha Mistari ya Biblia Swahili

Compiled by Sandy Harris
Designed by Norma Hays

This book is lovingly dedicated to our precious grandchildren,
the joys of our hearts.

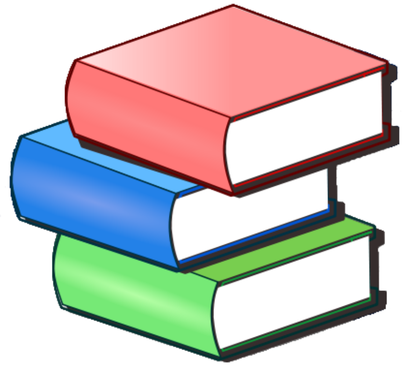
It is our prayer that every child who reads
this book will know Jesus as their Savior someday and will love and
serve Him with all their hearts.

Gia and Grandma

A NOTE TO PARENTS:
As you teach the verses, we suggest a verse per week, always saying all of
the previously learned verses and the addresses of where to find them in the Bible.
(Please teach “God is Love” first.)
We have taught these to our two year-old granddaughters
(Haelee and Bettye), so this method will work for ages 2 and above.
May our children hide God's Word in their hearts that they might not sin against Him.
(Psalm 119:11) Sandy Harris

Special thanks to Stephen Hays
The logistics of designing and printing this book (and all our other books)
would not have been possible without his technical support.
We not only teach our children, but they teach us.
Norma Hays

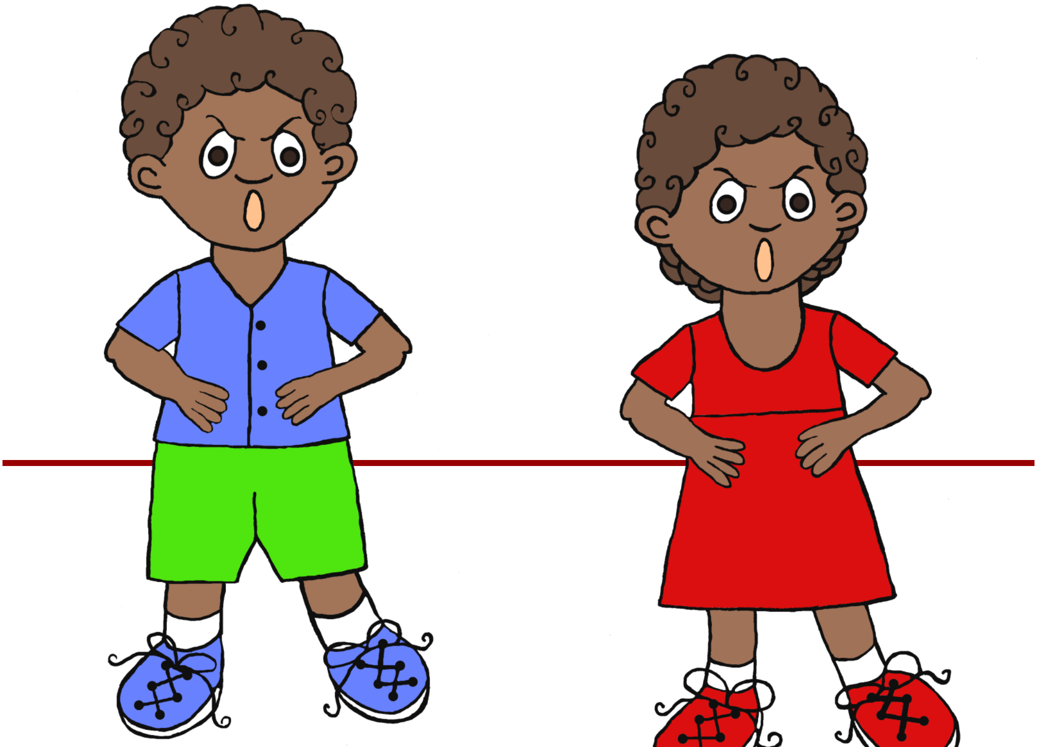
Kitabu Changu cha Mistari ya Biblia Swahili



Compiled by Sandy Harris
Designed by Norma Hays

Copyright © by H & H Children's Ministry. All rights reserved.
Written permission must be secured by the above persons to use or reproduce.

kwa maana wote wametenda dhambi na kupungukiwa na utukufu wa Mungu;
Warumi 3:23



All have sinned.
Romans 3:23 NKJV

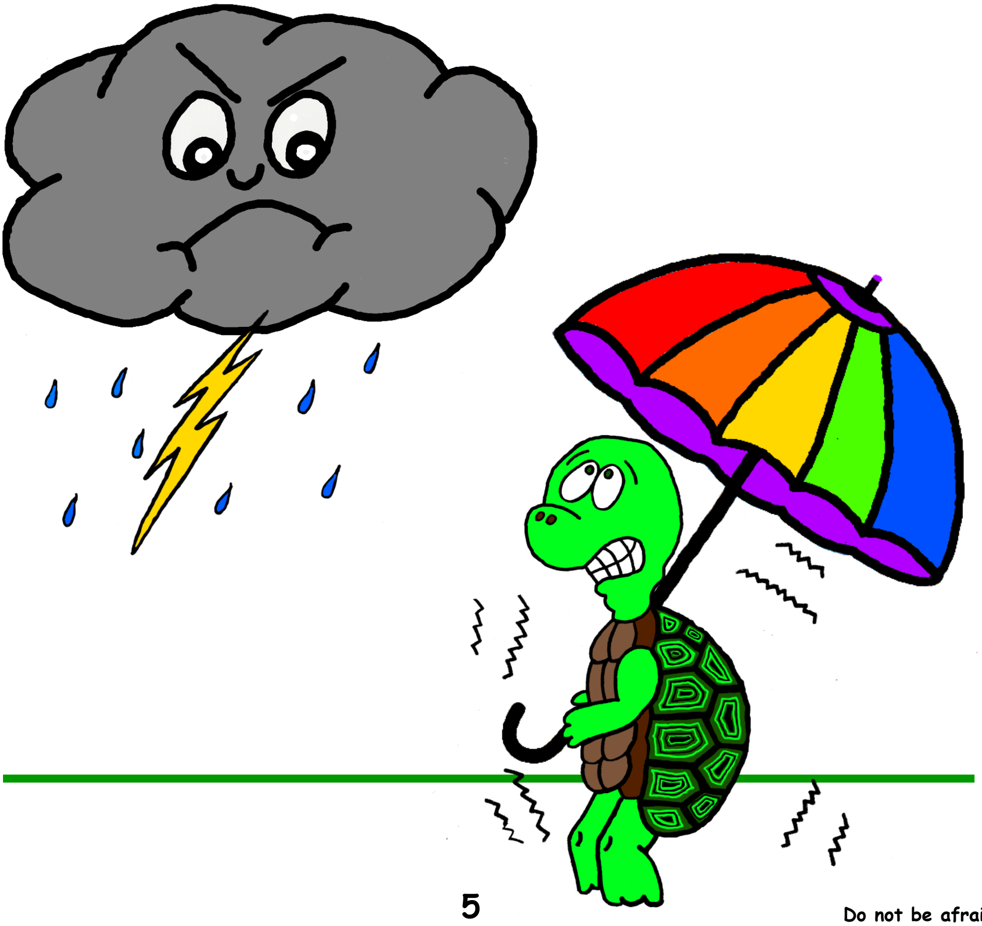
Muwe wema na wenye mioyo ya upendo kati yenu, na kusameheana kama Mungu alivyowasamehe kwa ajili ya Kristo. Watoto Wa Nuru
Waefeso 4:32

Be kind to one another.
Ephesians 4:32 NKJV

Watoto, watiini wazazi wenu katika Bwana, kwa maana kufanya hivyo ni vizuri.
Waefeso 6:1

Children obey your parents.
Ephesians 6:1 NKJV

Nilipomwona, nilianguka miguuni pake kama mfu.
Lakini yeye akaweka mkono wake wa kulia juu
yangu akasema, "Usiogope.
Mimi ni wa kwanza na wa mwisho.
Ufunua wa Yohana 1:17



Do not be afraid.
Revelation 1:17 NKJV

Kila kipawa chema na kila zawadi kamilifu hutoka mbinguni, ikishuka kutoka kwa Baba wa nuru za mbinguni ambaye habadiliki kama kivuli.

Yakobo 1:17

Every good gift...
is from above.
James 1:17 NKJV

Yesu akawaambia, "Nifuateni, nami nitawafanya muwe wavuvi wa watu."
Matayo 4:19

I will follow Jesus.

Jesus said, "Follow Me."
Matthew 4:19 NKJV

Mtu asiye na upendo hamjui Mungu;
kwa maana Mungu ni upendo.
1 Yohana 4:8

God is Love.
1 John 4:8 NKJV

Mwekeeni yeye fadhaa zenu zote kwa maana yeye hujishughul isha sana na mambo yenu.
1 Petro 5:7

He cares for you.
1 Peter 5:7 NKJV

Mimi ni Mchungaji Mwema. Mchungaji Mwema hutoa maisha yake kwa ajili ya kondoo. Yohana 10:11

"I am the Good Shepherd".
John 10:11 NKJV

Yesu akawaambia, “Waacheni watoto waje kwangu, msiwazuie; kwa maana Ufalme wa mbinguni ni wa walio kama hawa.
Matayo 19:14

Jesus said,
“Let the children come to me.”
Matthew 19:14 NKJV

“Ombeni nanyi mtapewa. Tafuteni nanyi mtapapata; bisheni hodi nanyi mtafunguliwa mlango.

Matayo 7:7

Knock and it will be opened to you.
Matthew 7:7 NKJV

Nina waachia amri mpya: pendaneni ninyi kwa ninyi. Kama mimi nilivy owapenda, na ninyi mpendane vivyo hivyo.
Yohana 13:34

Love one another.
John 13:34 NKJV

Ee Bwana, unijulishe njia zako,
Unifundishe mapito yako,
Zaburi 25:4

Make me know your ways.
Psalm 25:4 NASB

Ndipo Daudi akawaambia kusanyiko lote, Haya, mhimidini Bwana, Mungu wenu. Basi kusanyiko lote wakamhimidi Bwana, Mungu wa baba zao, wakainama vichwa vyao, wakamsujudia Bwana, na mfalme naye.
1 Mambo ya Nyakati 29:20

Now bless the Lord your God.
1 Chronicles 29:20 NKJV

Mshukuruni Bwana, liitieni jina lake;
Wajulisheni watu matendo yake.
1 Mambo ya Nyakati 16:8

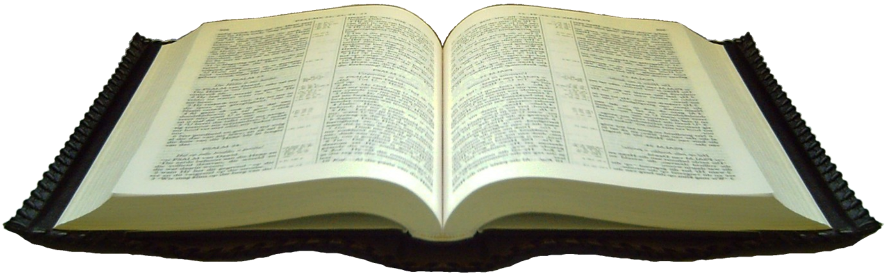
O give thanks to the Lord.
1 Chronicles 16:8 NKJV

ombeni pasipo kukoma,
1 Wathesalonike 5:17

Pray without ceasing.
1 Thessalonians 5:17 NASB
(Keep on praying.)

Kwa maana neno la Mungu ni hai tena lina nguvu; ni kali kuliko upanga wenye makali kuwili, linachoma kabisa na kutenganisha nafsi na roho, viungo vya mwili na mafuta yaliyomo ndani yake; na kutambua nia na mawazo ya mioyo ya watu.

Waebrania 4:12



For the Word of God is quick (living), and powerful, and sharper than any two-edged sword.
Hebrews 4:12 KJV

Shangilieni na kufurahi, kwa maana zawadi yenu huko mbinguni ni kubwa; kwa kuwa ndivyo walivyowatesa manabii waliowatangulia ninyi.
Matayo 5:12

Rejoice, and be glad.
Matthew 5:12 KJV

Mwimbieni Bwana kwa kushukuru,
Mwimbieni Mungu wetu kwa kinubi.
Zaburi 147:7

Sing to the Lord with thanksgiving.
Psalm 147:7 NKJV

Mtumaini Bwana kwa moyo wako wote,
Wala usizitegemee akili zako mwenyewe;
Mithali 3:5

Trust in the Lord with all your heart.
Proverbs 3:5 NKJV

Mungu wa milele ndiye makazi yako, Na mikono ya milele i chini yako. Na mbele yako amemsukumia mbali adui; Akasema, Angamiza. Kumbukumbu la Torati 33:27

Underneath are God's everlasting arms. Deuteronomy 33:27 NKJV

Dini iliyo safi, isiyo na uchafu mbele za Mungu Baba, ndio hii: kuwasaidia yatima na wajane katika dhiki zao, na kujilinda mwenyewe usichafuliwe na ulimwengu.
Yakobo 1:27

Visit orphans and widows.
James 1:27 NKJV

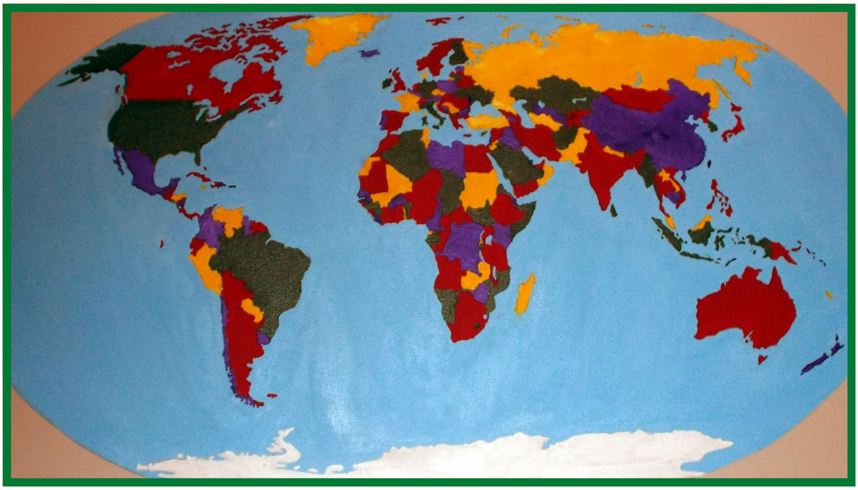
Tunapenda kwa sababu yeye alitupenda kwanza.
1 Yohana 4:19

We love God because
He first loved us.
1 John 4:19 NKJV

Mtukuzeni Bwana, Mungu wetu; Sujuduni mkiukabili mlima wake mtakatifu; Maana Bwana, Mungu wetu, ndiye mtakatifu. Zaburi 99:9

Exalt the Lord our God.
Psalm 99:9 NKJV
(Exalt means to praise.)

"Ninyi ni nuru ya ulimwengu. Mji uliojengwa kwenye mlima haufichiki.
Matayo 5:14



You are the light of the world.
Matthew 5:14 NKJV

Yesu alipofika chini ya huo mkuyu, akatazama juu akamwambia: "Zakayo! Shuka upesi, kwa maana leo nitakuwa mgeni nyumbani kwako!"
Luka 19:5

Zacchaeus, hurry and come down,
for today I must stay at your house.
Luke 19:5 NASB

References

The translation for Swahili - (Biblilia Takatifu) was done in April 2016.
(Old Testament was done through wordproject.org)
(New Testament was done through biblegateway.com)

The following pictures are from Wikimedia Commons. They are either public domain (PD) or free to share (FTS) with author or licensor. Please note: Photos, drawings, and paintings are acknowledged too. Abbreviations for licensors are as follows: Creative Commons Attribution-Share Alike - CCASA. Generic license - GL and Unported license - UL.

Cover page - "Happy children" – CCASA 3.0 Unported, 2.5, 2.0, and 1.0 Generic licenses. FTS.
Dedication page - African violet - Author - Mokkie. PD. Butterfly on green leaves. PD.
Title page - Book icon - MediaWiki Virtual Library - Author - Varnent CCASA 3.0 Unported license. FTS.
Page 2 - Drawing by N. Hays.
Page 3 - Valerie H. plays pat-a-cake/Ruanda girl - Author ZeitenWandel - CCASA 3.0 UL. FTS.
Page 4 - Mother and child - Alice's Shop, Oxfam East Africa - CCA 2.0 GL. FTS.
Page 5 - Drawing by N. Hays.
Page 6 - Maternal health in Sierra Leone – Author - UK Dept. for International Development – CCA 2.0 GL. FTS.
Page 7, 8, and 9 - Painting and 2 drawings by N. Hays.
Page 9 - Girl in Ethiopia - Author - MauritsV - CCASA 2.0 GL. FTS.
Page 9 - Orphan children in Lwala, Kenya - Author - Nicor - CCASA 3.0 UL. FTS.
Page 10 - "The Good Shepherd." - PD. Page 11 - Photo by Gia.
Page 12 - Painting by N. Hays.
Page 13 - School kids in Tanzania – Author - Fanny Schertzer – CCASA 3.0 UL. FTS.
Page 14 - Orphan children praying before lunch, Kenya - CCASA 3.0 UL. FTS.
Page 15 - Girl in Ethiopia - Author - MauritsV - CCASA 2.0 GL. FTS.
Page 16 - Bahar Dar Church in Ethiopia - photo by Giustino - CCA 2.0 GL. FTS.
Page 17 - Photo by T. Patterson.
Page 18 – LigUtlig – Author – Tinus Badenhorst – CCA 3.0 UL. FTS.
Page 19 - Young girl smiles - Sudan - Author USAID Africa Bureau - CCA 2.0 GL. FTS.
Page 20 - Hurso Ethiopia choir. PD. Page 21 - Napf cross - CCASA 3.0 UL. FTS.
22 - Painting and drawing by N. Hays. Page 22 - Photo by Gia.
Page 22 - Loma girl, Liberia - Author - gbaku - CCASA 2.0 GL. FTS.
Page 23 - Woman in Africa - Author - Peter van der Sluijs - CCASA - 1.0, 2.0, and 2.5 GL and 3.0 UL. FTS.
Page 23 - Orphan children in Lwala, Kenya - Author - Nicor - CCASA 3.0 UL. FTS.
Page 24 - Niger Koure youth - Author - diasUndKompott - CCASA 2.0 GL. FTS.
Page 25 - Girls laughing, Africa - Author Clemence Delmas - CCA 3.0 UL. FTS.
Page 26 - Senegalese boy smiling - Author - D. Holmes. PD.
Page 26 - Young girl smiles - Sudan - Author USAID Africa Bureau - CCA 2.0 GL. FTS.
Page 26 and 27 - Painting and drawing by N. Hays.

English translation:
Scripture quotations marked NKJV are taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.
Scripture quotations marked KJV are taken from the King James Version ®. Copyright © 1996 Broadman & Holman Publishers. All rights reserved.
Scripture quotations marked NASB are taken from the New American Standard Bible ®. Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 by Lockman Foundation. Used by permission.
Scripture quotations marked NIV are taken from the New International Version®, NIV® Copyright © 1973, 1978, 1984, 2011 by Biblica, Inc.™ Used by permission. All rights reserved worldwide.

Under God's leading, H & H Children's Ministry was founded in May 2012, to provide Scripture books to children and to make Jesus known to the children of the world.

<u>How to be saved:</u>

1. <u>Confess</u> your sin.
"All have sinned." Romans 3:23 NKJV
2. <u>Ask</u> Jesus to save you.
"Whoever will call on the name of the LORD will be saved." Romans 10:13 NASB
3. <u>Pray</u> like this:
Dear Jesus: "Please forgive me of my sins and come into my life.
Thank you Jesus, for saving me."

Jesus said to him, I am the way, the truth, and the life; no one comes to the Father, but through me. John 14:6 NASB

Today on ____________________(date)

____(name)

accepted Jesus Christ as Lord and Savior.

Tunakupenda.

Gia and Grandma

"Unasikia hawa wanavyosema?" Akawajibu, "Nasikia. Kwani hamjasoma maneno haya, 'Kutoka katika vinywa vya watoto wadogo na wale wanaonyonya umeleta sifa kamili'? "
Matayo 21:16

"Out of the mouth of babes and nursing infants
you have perfected praise."
Matthew 21:16 NKJV